

## **Ms. Hisp. Oct. 1**

### **Juan María Gutiérrez · Ojeada sobre la literatura hispano-americana**

III + 46 ff. + II · 180 x 210 mm. · s. XIX (a. 1856) · Paraná [Argentina]

Manuscrito en buen estado de conservación; algunas huellas de humedad y ensuciamiento · Manuscrito compuesto de bifolios y folios (pegados y cosidos), así que la estructura de los cuadernillos es muy compleja; un folio de menores dimensiones intercalado entre los ff. 33vº y 35rº, separado del manuscrito; la hoja de guarda I a cartivana; entre los ff. 2vº y 3rº un refuerzo de cuaderno · Paginación original a tinta negra; foliación reciente a lápiz; numeración original de los bifolios a tinta negra (ff. 9-61) · Justificación: (135-195 mm) x (100-125 mm); texto a línea tirada; 29-35 líneas por plana · Letra de una sola mano; numerosas correcciones, adiciones y notas (algunas escritas en sentido vertical en los márgenes) de la mano del copista, a tinta negra o lápiz; algunos encabezamientos, títulos, nombres de autores, fechas en el cuerpo del texto subrayados, a tinta negra · Folios en blanco: 31vº, 32rº-vº, 34vº.

Encuadernación (215 x 140 mm.) en cartón duro forrado con papel marmorizado de tipo muy ordinario; contratapas y hojas de guarda de papel blanco. Al parecer, la encuadernación fue ejecutada en la Königlische Bibliothek de Berlín, ya que en el lomo lleva un tejuelo de papel blanco (sin inscripciones) característico para encuadernaciones hechas en esta institución. Este tipo de tejuelo lo encontramos en muchos manuscritos de la colección depositada en Cracovia, no solo los ibéricos, sino también los italianos y franceses. La datación de la encuadernación debe de situarse aproximadamente en 1860, fecha de la incorporación del manuscrito en los fondos de la biblioteca de Berlín (*cf. infra*).

El manuscrito contiene ciertas indicaciones que, completadas con la antigua documentación alemana de la Königlische Bibliothek de Berlín, facilitan una verosímil reconstrucción de su historia anterior a la etapa berlinesa. En el f. IIIvº figuran una dedicatoria en español (1856, Paraná) y una anotación en alemán, fechada en marzo de 1860 en Montevideo, de cuyo contenido deducimos lo siguiente: el autor del manuscrito es Juan María Gutiérrez (1809-1878), político, poeta, periodista, bibliófilo y editor argentino; además, el manuscrito, elaborado por él [= autógrafo] en/antes de 1856 en Paraná y hasta aquel momento no publicado, pasó a las manos de su amigo, Friedrich Hermann Herbert von Gülich (1820-1903), el Cónsul General y Encargado de Negocios de Prusia, quien entre 1854-1868 ejerció su función diplomática en América del Sur (sobre este personaje y su amistad con Gutiérrez, *cf. Thomas DUVE, »Friedrich von Gülich, el “Zollverein” y el Tratado de Amistad, Comercio y Navegación con la Confederación Argentina», in Thomas DUVE, »El tratado argentino-alemán de Amistad, Comercio y Navegación de 1857«, Estudios histórico-jurídicos, Instituto de Investigaciones de Historia del Derecho, Buenos Aires, 2007, pp. 107-146*); Gülich mandó una copia del manuscrito a la revista alemana de literatura, coordinada por Adolf Ebert y Ferdinand Wolf, »Jahrbuch Für Romanische Und Englische Literatur«, mientras que el original lo donó a la Königlische Bibliothek de Berlín. La

signatura de adquisición del manuscrito prueba su registro por esta institución en mayo de 1860 (*cf.* número de adquisición: 6775 en la contratapa anterior). La copia del manuscrito, traducida al alemán, fue publicada en dicha revista en 1861 (*cf.* *infra*). En la tapa anterior, un tejuelo de cuero rojo con la signatura actual estampada en oro: *Ms. hisp. Oct. 1.* (IIIr<sup>o</sup>) sello de la Königlische Bibliothek de Berlín.

JUAN MARÍA GUTIÉRREZ: OJEADA SOBRE LA HISTORIA DE LA LITERATURA HISPANO-AMERICANA. Texto. (1r<sup>o</sup>-46v<sup>o</sup>) > *La historia de la literatura americana, ha sido siempre para mi memoria como un relámpago repetido que iluminaba la imagen de una cosa querida ... - ... Vease el vol. Y publica[do] en Londres el año 1829 con el título: Ocios filósofos y poeticos en la quinta de las delicias.* < El manuscrito constituye un compendio de las informaciones y datos más relevantes de la historia de la literatura hispanoamericana, presentados en una forma sintética. Abarca un esbozo de tendencias generales de dicha literatura, concisas informaciones acerca de varios autores y sus obras, con numerosas citas, referencias y notas. El texto se compone de una parte introductoria (1r<sup>o</sup>-31r<sup>o</sup>) a la que siguen otras cuatro con los siguientes títulos: (33r<sup>o</sup>-38r<sup>o</sup>) *Historiadores americanos – todos nacidos en America*; (39r<sup>o</sup>-40v<sup>o</sup>) *Autores americanos sobre lejislacion, ciencias politicas y cuestiones canónicas*; (41r<sup>o</sup>-42v<sup>o</sup>) *Escritores de costumbres*; (43r<sup>o</sup>-46v<sup>o</sup>) *Poesía dramática*. No se han localizado otras copias manuscritas ni ediciones impresas españolas del texto, excepto la arriba mencionada edición alemana: Juan María Gutiérrez, »Beiträge zur Geschichte der spanisch-amerikanischen Literatur«, in »Jahrbuch Für Romanische Und Englische Literatur«, III-IV, 1861, pp. 177-195 y 245-267. Sobre el manuscrito de Cracovia, *cf.* Lemm, p. 111.